

Cooperation Agreement regarding the »e-Town« Joint Project

– COOPERATION AGREEMENT

The following companies and institutions

KLÄDTKE Metallverarbeitung GmbH
Alte Marienberger Str. 30-35, 09432 Großolbersdorf, Germany

(hereinafter referred to as "KLÄDTKE")

VSB - Technical University of Ostrava
Faculty of Electrical Engineering and Computer Science (FE ECS)
17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava-Poruba, Czech Republic

(hereinafter referred to as "VSB-TUO")

ELVAC a.s.
Hasičská 930/53, 700 30 Ostrava-Hrabuvka, Czech Republic
(hereinafter referred to as "ELVAC")

and

Fraunhofer-Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V.
Hansastraße 27c, 80686 Munich, Germany
for services of its
Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU
Reichenhainer Str. 88, 09126 Chemnitz, Germany

(hereinafter referred to as "IWU")

<p>KLÄDTKE, VSB-TUO, ELVAC and IWU hereinafter referred to as the »Partners«</p> <p>hereby enter into the following agreement on the</p> <p>“E-Town – Development of super-light, long-range small electric vehicles for intergenerational, urban e-mobility concepts powered by smart infrastructure”</p> <p>joint project:</p> <p>The Partners intend to work together to implement the joint project. The German partners have applied for funding by the German Federal Ministry of Education and Research [Bundesministerium für Bildung und Forschung (“BMBF”)]. The Czech partners have applied for funding from the Czech Ministry of Education, Youth and Sports (“MEYS”). BMBF and MEYS are hereinafter individually referred to as »Funding Authority« and jointly referred to as »Funding Authorities«. For this purpose, each Partner has applied for its own grant. The coordination of the joint project will be carried out by IWU.</p>	<p>KLÄDTKE, VSB-TUO, ELVAC und IWU werden im Folgenden als "Partner" bezeichnet und</p> <p>schließen hiermit den folgenden Vertrag über die Durchführung des gemeinsamen Projekts:</p> <p>"E-Town - Entwicklung von superleichten, reichweitenstarken Elektrokleinfahrzeugen für generationenübergreifende, urbane E-Mobilitätskonzepte mit intelligenter Infrastruktur"</p> <p>Die Partner beabsichtigen, bei der Umsetzung des gemeinsamen Projekts zusammenzuarbeiten. Die deutschen Partner haben eine Förderung durch das deutsche Bundesministerium für Bildung und Forschung ("BMBF") beantragt. Die tschechischen Partner haben eine Förderung durch das tschechische Ministerium für Bildung, Jugend und Sport ("MEYS") beantragt. BMBF und MEYS werden im Folgenden einzeln als "Förderbehörde" und gemeinsam als "Förderbehörden" bezeichnet. Hierfür hat jeder Partner einen eigenen Förderantrag gestellt. Die Koordination des gemeinsamen Projekts wird vom IWU durchgeführt.</p>
--	---

<p>1 Subject matter of the Agreement</p> <p>Subject of this Agreement are the terms of the collaboration on the</p> <p>“E-Town – Development of super-light, long-range small electric vehicles for intergenerational, urban e-mobility concepts powered by smart infrastructure”</p> <p>joint project (hereinafter referred to as the »Joint Project«).</p> <p>The tasks to be performed by each Partner are specified in their respective funding grant. Each Partner is solely responsible for the performance of its own tasks. The description of the Joint Project – as far as it relates to the nature, scope and schedule of the Partners’ task – is enclosed hereto as Annex A (»Joint Project Description«) and is an integral component of this Agreement. In the event of any inconsistencies, this Agreement shall prevail over its Annexes.</p>	<p>1 Gegenstand der Vereinbarung</p> <p>Gegenstand dieses Vertrages ist die Regelung der Zusammenarbeit im Rahmen des gemeinsamen Projekts</p> <p>"E-Town - Entwicklung von superleichten, reichweitenstarken Elektrokleinfahrzeugen für generationenübergreifende, urbane E-Mobilitätskonzepte mit intelligenter Infrastruktur"</p> <p>(im Folgenden als "Gemeinsames Projekt" bezeichnet).</p> <p>Die von den einzelnen Partnern zu erfüllenden Aufgaben sind in der jeweiligen Förderzusage festgelegt. Jeder Partner ist für die Erfüllung seiner eigenen Aufgaben allein verantwortlich. Die Beschreibung des Gemeinsamen Projekts - soweit sie sich auf Art, Umfang und Zeitplan der Aufgaben der Partner bezieht - ist dieser Vereinbarung als Annex A ("Gemeinsame Projektbeschreibung") beigefügt und ist integraler Bestandteil dieser Vereinbarung. Im Falle von Widersprüchen hat diese Vereinbarung Vorrang vor ihren Anhängen.</p>
<p>2 Term</p> <p>The Joint Project shall begin on 01.01.2021 and shall end on 30.06.2023. The Czech partners start working on the Joint Project on 01.01.2021. The German partners start working on the Joint Project on 01.02.2021. The asynchronous start of the project works of the Czech partners and the German partners does not influence the defined project activities and project targets. All partners undertake to cooperate in the preparation and submission of the final reports according to the conditions and within the deadlines set for the submission of the final report by the relevant national Funding Authority.</p>	<p>2 Laufzeit</p> <p>Das Gemeinsame Projekt beginnt am 01.01.2021 und endet am 30.06.2023. Die tschechischen Partner beginnen die Arbeit am Gemeinsamen Projekt am 01.01.2021. Die deutschen Partner beginnen die Arbeit am Gemeinsamen Projekt am 01.02.2021. Der asynchrone Beginn der Projektarbeiten der tschechischen Partner und der deutschen Partner hat keinen Einfluss auf die definierten Projektaktivitäten und Projektziele. Alle Partner verpflichten sich zur Zusammenarbeit bei der Erstellung und Einreichung der Abschlussberichte gemäß den Bedingungen und innerhalb der Fristen, die für die Einreichung des Abschlussberichts durch die zuständige nationale Förderbehörde festgelegt wurden.</p>

3 Coordination	3 Koordination
<p>3.1 For the purposes of implementation of the Joint Project, each Partner shall name a contact person. The Partners shall direct their notices and declarations to the attention of the contact person.</p>	<p>3.1 Für die Durchführung des Gemeinsamen Projekts benennt jeder Partner eine Kontaktperson. Die Partner richten ihre Mitteilungen und Erklärungen an die Kontaktperson.</p>
<p>3.2 The coordinator shall work towards ensuring that the tasks are performed pursuant to the work plan and schedule in the Joint Project Description. If deviations thereto occur, the coordinator shall notify the Partners thereof as soon as possible and shall propose measures to overcome the issues that have arisen.</p>	<p>3.2 Der Koordinator wirkt darauf hin, dass die Aufgaben gemäß dem Arbeits- und Zeitplan in der Gemeinsamen Projektbeschreibung durchgeführt werden. Bei Abweichungen hiervon informiert der Koordinator die Partner so schnell wie möglich und schlägt Maßnahmen zur Behebung der aufgetretenen Probleme vor</p>
<p>3.3 The coordinator shall arrange the Partner meetings required for implementation of the Joint Project, convene the meetings with sufficient notice thereof, chair the meetings, and is responsible for issuing and sending out the minutes of the meetings.</p>	<p>3.3 Der Koordinator organisiert die für die Durchführung des Gemeinsamen Projekts erforderlichen Partnertreffen, beruft die Treffen mit ausreichender Frist ein, leitet die Treffen und ist für die Erstellung und Versendung der Protokolle der Treffen verantwortlich.</p>
<p>3.4 Each Partner will provide the coordinator and their respective national project leader with the project documents needed by them to perform their tasks as coordinator/national project leader, in addition particularly forwarding them to the Funding Authorities.</p>	<p>3.4 Jeder Partner stellt dem Koordinator und seinem jeweiligen nationalen Projektleiter die Projektunterlagen zur Verfügung, die dieser zur Erfüllung seiner Aufgaben als Koordinator/nationaler Projektleiter benötigt, insbesondere auch zur Weiterleitung an die Förderbehörden.</p>
<p>3.5 No Partner shall be authorized to deliver binding legal declarations, enter into legally binding agreements or accept payments on behalf of any other Partner, without prior written consent of that Partner</p>	<p>3.5 Kein Partner ist befugt, im Namen eines anderen Partners rechtsverbindliche Erklärungen abzugeben, rechtsverbindliche Vereinbarungen zu treffen oder Zahlungen entgegenzunehmen, ohne dass dieser Partner zuvor schriftlich zugestimmt hat.</p>

<p>4 Work results / Rights of use</p> <p>4.1 In regards to the subject of this Agreement, the Partners shall advise one another of their respective inventions and the industrial property rights applied for or granted thereto, know-how or copyright-protected works, including software, achieved in the course of implementing the Joint Project (hereinafter collectively referred to as »Work Results«) and about the progress of work, and the Partners shall exchange interim and final reports.</p> <p>4.2 The Partners shall grant each other a non-exclusive, non-transferable right of use at no charge for Work Results achieved solely by the respective Partner for the duration and implementation of the Joint Project.</p> <p>For any further usage, each Partner shall be granted upon request, which must be asserted in writing to the respective Partner within one year after the end of the Joint Project, a non-exclusive, non-transferable right of use at standard market rates and at terms and conditions to be agreed upon prior to any intended use.</p> <p>When assessing the standard market terms, the necessary contributions made by the concerned Partners in the context of the Joint Project for the respective Work Result shall be taken into account; compared to the terms for uninvolved parties, the relevant Partner may be given a corresponding discount for such contributions. Insofar as no request for further use was asserted within the year-long deadline or, following a timely request, no agreement was able to be reached about the terms and conditions of use, then each Partner shall be free in the commercial exploitation of its Work Results (specialization within the meaning of Art. 3 (2) sentence 2 R&D-BER).</p> <p>Software shall be provided in object code only</p>	<p>4 Arbeitsergebnisse / Nutzungsrechte</p> <p>4.1 In Bezug auf den Gegenstand dieses Vertrages unterrichten sich die Partner gegenseitig über ihre jeweiligen Erfindungen und die darauf angemeldeten oder erteilten gewerblichen Schutzrechte, Know-how oder urheberrechtlich geschützten Werke, einschließlich Software, die im Rahmen der Durchführung des Gemeinsamen Projektes erzielt wurden (nachfolgend zusammenfassend "Arbeitsergebnisse" genannt) sowie über den Fortgang der Arbeiten und tauschen Zwischen- und Abschlussberichte aus.</p> <p>4.2 Die Partner räumen sich gegenseitig ein nicht ausschließliches, nicht übertragbares, unentgeltliches Nutzungsrecht an den ausschließlich vom jeweiligen Partner erzielten Arbeitsergebnissen für die Dauer und Durchführung des Gemeinsamen Projekts ein.</p> <p>Für eine darüber hinausgehende Nutzung wird jedem Partner auf Verlangen, das innerhalb eines Jahres nach Beendigung des Gemeinschaftsprojektes schriftlich gegenüber dem jeweiligen Partner geltend zu machen ist, ein nicht ausschließliches, nicht übertragbares Nutzungsrecht zu marktüblichen Konditionen und zu vor einer beabsichtigten Nutzung zu vereinbarenden Bedingungen eingeräumt. Bei der Bemessung der marktüblichen Konditionen sind die von den betroffenen Partnern im Rahmen des Gemeinsamen Projekts für das jeweilige Arbeitsergebnis geleisteten notwendigen Beiträge zu berücksichtigen; im Vergleich zu den Konditionen für Unbeteiligte kann dem jeweiligen Partner dafür ein entsprechender Nachlass gewährt werden. Soweit innerhalb der Jahresfrist kein Verlangen auf Weiterverwendung geltend gemacht wurde oder nach rechtzeitigem Verlangen keine Einigung über die Nutzungsbedingungen erzielt werden konnte, ist jeder Partner in der wirtschaftlichen Verwertung seiner Arbeitsergebnisse frei (Spezialisierung im Sinne von Art. 3 Abs. 2 Satz 2 F&E-BER).</p> <p>Die Überlassung von Software erfolgt ausschließlich im Objektcode.</p>
--	---

4.3

The joint inventions, which result from implementation of the Joint Project (i.e. inventions in which employees of several Partners are involved and for which the individual Partners cannot file separate industrial property rights applications for their share of the invention), shall be owned jointly by these Partners in proportion to their share of the invention.

The Partners involved in joint inventions shall agree upon the registration (including management thereof), maintenance and defense of industrial property rights to the joint invention, as well as the associated costs. These Partners shall be entitled to use such inventions as well as industrial property rights applied for or granted thereto for the term thereof like their own and to grant non-exclusive licenses thereto, without – subject to the following sentence – any financial adjustment having to be made. Insofar as a research organization within the meaning of the EU Framework for State aid for research and development and innovation (2014/C198/01) is involved in a joint invention alongside a company, the Partners involved will, with regard to No. 2.2.2 of the EU Framework, carefully evaluate contributions, document the result and compensate financial benefits based on the mutual usage and licensing rights, if necessary through an additional compensation in a separate agreement, in order to ensure that the Partners in the commercial sector are not granted any indirect state aid due to the collaboration under this Agreement.

The rights of the other Partners shall be determined according to Section 4.2.

For copyright protected works, which are jointly created during the implementation of the Joint Project by employees of several Partners (including software) as well as jointly created know-how, the provisions of this Section 4.3 – to the extent to which they may be applicable – shall apply accordingly

4.3

Gemeinsame Erfindungen, die sich aus der Durchführung des gemeinsamen Projekts ergeben (d.h. Erfindungen, an denen Mitarbeiter mehrerer Partner beteiligt sind und für die die einzelnen Partner keine separaten Schutzrechtsanmeldungen für ihren Anteil an der Erfindung vornehmen können), stehen diesen Partnern im Verhältnis zu ihrem Anteil an der Erfindung gemeinsam zu.

Die an Gemeinschaftserfindungen beteiligten Partner werden sich über die Anmeldung (einschließlich deren Verwaltung), Aufrechterhaltung und Verteidigung von Schutzrechten an der Gemeinschaftserfindung sowie die damit verbundenen Kosten einigen. Diese Partner sind berechtigt, solche Erfindungen sowie angemeldete oder erteilte Schutzrechte für deren Laufzeit wie eigene zu nutzen und nicht ausschließliche Lizenzen daran zu erteilen, ohne dass - vorbehaltlich des folgenden Satzes - ein finanzieller Ausgleich erfolgen muss. Soweit neben einem Unternehmen eine Forschungseinrichtung im Sinne des EU-Rahmens für staatliche Beihilfen für Forschung, Entwicklung und Innovation (2014/C198/01) an einer gemeinsamen Erfindung beteiligt ist, werden die beteiligten Partner im Hinblick auf Nr. 2.2.2 des EU-Rahmens die Beiträge sorgfältig bewerten, das Ergebnis dokumentieren und die finanziellen Vorteile auf der Grundlage der gegenseitigen Nutzungs- und Lizenzrechte, ggf. durch einen zusätzlichen Ausgleich in einer gesonderten Vereinbarung, ausgleichen, um sicherzustellen, dass den Partnern im gewerblichen Bereich durch die Zusammenarbeit nach dieser Vereinbarung keine indirekten staatlichen Beihilfen gewährt werden.

Die Rechte der anderen Partner bestimmen sich nach Ziffer 4.2.

Für urheberrechtlich geschützte Werke, die bei der Durchführung des gemeinsamen Projekts von Mitarbeitern mehrerer Partner gemeinsam geschaffen werden (einschließlich Software) sowie gemeinsam geschaffenes Know-how gelten die Regelungen dieser Ziffer 4.3 - soweit sie anwendbar sind - entsprechend.

4.4

The Partners shall grant one another, upon request, a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable right of use at no charge to inventions and the industrial property rights applied for or granted thereto, know-how and copyright-protected works, including software, existing at the time of commencement of this Agreement which were incorporated by them into the Joint Project (hereinafter collectively referred to as »Background IP«), for the duration and implementation of the Joint Project, provided the Partners are legally able to do so and to the extent this is necessary for the implementation of the Joint Project.

For any further usage, to the extent that it is imperative for the exploitation of a Partner's own Work Results, the other Partners shall, upon request, which must be submitted in writing to the respective Partner within one year after the end of the Joint Project, grant this Partner a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable right of use for a fee at standard market terms, provided they are legally able to do so. The details of this arrangement shall be agreed upon in writing by the relevant Partners prior to commencing any such further usage of the Background IP.

Software shall be provided in object code only

4.5

The rights of use granted pursuant to this Agreement shall only include those acts of use which do not constitute acts detrimental to qualification as a novelty.

Neither the granting of rights of use pursuant to this Agreement nor the exercise thereof should establish any right based on prior use, e.g. pursuant to § 12 of the German Patent Act [Patentgesetz, »PatG«] or pursuant to corresponding provisions of patent laws of other countries. In this respect, no Partner shall invoke a right based on prior use.

4.4

Die Partner räumen sich gegenseitig auf Anfrage ein nicht ausschließliches, nicht übertragbares, nicht unterlizenzierbares und unentgeltliches Nutzungsrecht an Erfindungen und den darauf angemeldeten oder erteilten Schutzrechten, Know-how und urheberrechtlich geschützten Werken, einschließlich Software, ein, die zum Zeitpunkt des Beginns dieser Vereinbarung bestehen und von ihnen in das Gemeinsame Projekt eingebracht wurden (nachfolgend zusammenfassend "Hintergrund-IP" genannt), und zwar für die Dauer und Durchführung des Gemeinsamen Projekts, soweit die Partner hierzu rechtlich in der Lage sind und dies für die Durchführung des Gemeinsamen Projekts erforderlich ist.

Für eine darüber hinausgehende Nutzung, soweit sie für die Verwertung eigener Arbeitsergebnisse eines Partners zwingend erforderlich ist, räumen die anderen Partner diesem Partner auf Verlangen, das innerhalb eines Jahres nach Beendigung des Gemeinsamen Projekts schriftlich an den jeweiligen Partner zu richten ist, ein nicht ausschließliches, nicht übertragbares, nicht unterlizenzierbares Nutzungsrecht gegen eine Vergütung zu marktüblichen Bedingungen ein, sofern sie hierzu rechtlich in der Lage sind. Die Einzelheiten dieser Vereinbarung sind von den betreffenden Partnern vor Beginn einer solchen weiteren Nutzung des Hintergrund-IP schriftlich zu vereinbaren.

Die Überlassung von Software erfolgt ausschließlich im Objektcode.

4.5

Die nach diesem Vertrag eingeräumten Benutzungsrechte umfassen nur solche Benutzungshandlungen, die der Neuheitseigenschaft nicht abträglich sind.

Weder die Einräumung von Nutzungsrechten nach diesem Vertrag noch deren Ausübung soll ein Vorbenutzungsrecht, z.B. nach § 12 PatG oder nach entsprechenden Bestimmungen von Patentgesetzen anderer Länder, begründen. Insoweit kann sich kein Partner auf ein Vorbenutzungsrecht berufen.

<p>4.6 If any work to be performed by a Partner is performed by a third party, then this Partner shall ensure that the Work Results achieved thereby shall be provided to the other Partners and rights of use are granted thereto pursuant to the terms of this Agreement.</p> <p>4.7 A Funding Authority's rights to use the Work Results pursuant to the applicable grant approval terms and conditions, if any, remain unaffected by the provisions set out in this Section 4. In the event of separate license agreements with regard to Work Results, the Partners shall agree on appropriate terms in order to ensure this precedence of the Funding Authority.</p>	<p>4.6 Wird eine von einem Partner zu erbringende Leistung von einem Dritten erbracht, so hat dieser Partner dafür Sorge zu tragen, dass die dadurch erzielten Arbeitsergebnisse den anderen Partnern zur Verfügung gestellt werden und Nutzungsrechte hieran nach Maßgabe dieses Vertrages eingeräumt werden.</p> <p>4.7 Die Rechte einer Förderbehörde zur Nutzung der Arbeitsergebnisse gemäß den anwendbaren Förderbedingungen, sofern vorhanden, bleiben von den in diesem Abschnitt 4 festgelegten Bestimmungen unberührt. Im Falle von separaten Lizenzvereinbarungen in Bezug auf Arbeitsergebnisse vereinbaren die Partner entsprechende Bedingungen, um diesen Vorrang der Förderbehörde sicherzustellen.</p>
--	---

<p>5 Confidentiality</p> <p>5.1 Each Partner shall use all information of the other Partners that is classified as confidential exclusively for the Joint Project, shall keep it confidential and shall not provide it to third parties without the prior written consent of the relevant Partner during the Joint Project and for a period of five (5) years after the end of the Joint Project. This obligation shall not apply to information which</p> <ul style="list-style-type: none"> – was known to the public or was generally available prior to the notification to the receiving Partner or – becomes known to the public or generally available after the notification to the receiving Partner without that Partner being involved or at fault or – the receiving Partner was already aware of at the time of receipt of the information or – is information that was disclosed or made available to the receiving Partner at any time by a third party without imposition of any obligation of confidentiality or – was developed by an employee of the receiving Partner without knowledge of the information. <p>Should the disclosure of confidential information be mandated by order of a government authority or court, then the receiving Partner shall be authorized to disclose the information in this respect to the authority or court. The receiving Partner shall without undue delay inform the disclosing Partner of any such order insofar as this is legally permissible.</p> <p>5.2 The internal dissemination of confidential information by a Partner shall be permitted only insofar as this is necessary for the Joint Project (on a need-to-know basis) and provided it can</p>	<p>5 Vertraulichkeit</p> <p>5.1 Jeder Partner wird alle als vertraulich eingestuft Informationen der anderen Partner ausschließlich für das Gemeinsame Projekt verwenden, sie vertraulich behandeln und ohne vorherige schriftliche Zustimmung des jeweiligen Partners während des Gemeinsamen Projekts und für einen Zeitraum von fünf (5) Jahren nach Beendigung des Gemeinsamen Projekts nicht an Dritte weitergeben. Diese Verpflichtung gilt nicht für Informationen, die</p> <ul style="list-style-type: none"> – vor der Mitteilung an den empfangenden Partner der Öffentlichkeit bekannt oder allgemein zugänglich waren oder – nach der Mitteilung an den empfangenden Partner der Öffentlichkeit bekannt oder allgemein zugänglich werden, ohne dass dieser Partner beteiligt ist oder ein Verschulden trifft oder – dem empfangenden Partner zum Zeitpunkt des Erhalts der Information bereits bekannt war oder – Informationen sind, die dem empfangenden Partner zu irgendeinem Zeitpunkt von einem Dritten ohne Auferlegung einer Vertraulichkeitsverpflichtung offenbart oder zugänglich gemacht wurden oder – von einem Mitarbeiter des empfangenden Partners ohne Kenntnis der Informationen entwickelt wurden. <p>Sollte die Offenlegung vertraulicher Informationen durch eine behördliche oder gerichtliche Anordnung vorgeschrieben sein, so ist der empfangende Partner berechtigt, die Informationen insoweit gegenüber der Behörde oder dem Gericht offenzulegen. Der empfangende Partner wird den offenlegenden Partner unverzüglich von einer solchen Anordnung in Kenntnis setzen, soweit dies rechtlich zulässig ist.</p> <p>5.2 Die interne Weitergabe vertraulicher Informationen durch einen Partner ist nur zulässig, soweit dies für das Gemeinsame Projekt erforderlich ist (Need-to-know-Prinzip)</p>
--	--

<p>be ensured that the only employees who receive this information are employees who have been made subject, to the extent legally possible, to the same confidentiality requirements.</p>	<p>und sichergestellt werden kann, dass nur Mitarbeiter diese Informationen erhalten, die im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten den gleichen Vertraulichkeitsanforderungen unterworfen wurden.</p>
<p>5.3 The receiving Partner further agrees not to reverse engineer the confidential information of the disclosing Partner without the prior written consent of the disclosing Partner, unless such confidential information is generally accessible by the public or unless reverse engineering is legally allowed pursuant to sections 69d, 69e German Act on Copyright and Related Rights, section 11, no 2 German Patent Act, section 12, no 2 German Utility Model Act, section 10, para 1, no 2 German Plant Variety Protection Act or section 6, para 1, no 1 German Semiconductor Protection Act.</p>	<p>5.3 Der empfangende Partner verpflichtet sich ferner, die vertraulichen Informationen des offenlegenden Partners nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung des offenlegenden Partners zurückzuentwickeln, es sei denn, diese vertraulichen Informationen sind der Öffentlichkeit allgemein zugänglich oder die Rückentwicklung ist gemäß §§ 69d, 69e UrhG, § 11 Nr. 2 PatG, § 12 Nr. 2 GebrauchsmusterG, § 10 Abs. 1 Nr. 2 SortenschutzG oder § 6 Abs. 1 Nr. 1 HalbleiterschutzG gesetzlich zulässig.</p>

<p>6 Publications</p>	<p>6 Veröffentlichungen</p>
<p>6.1 Each Partner is entitled to issue publications that do not contain any confidential information or Work Results of other Partners without the consent of the other Partners.</p>	<p>6.1 Jeder Partner ist berechtigt, Publikationen, die keine vertraulichen Informationen oder Arbeitsergebnisse anderer Partner enthalten, ohne Zustimmung der anderen Partner herauszugeben.</p>
<p>6.2 Publications containing confidential information and/or Work Results of another Partner shall require prior written consent of that Partner (email is sufficient) and must be submitted to that Partner prior to the publication. With respect to joint Work Results, consent may not be unreasonably withheld or delayed.</p>	<p>6.2 Veröffentlichungen, die vertrauliche Informationen und/oder Arbeitsergebnisse eines anderen Partners enthalten, bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung dieses Partners (E-Mail ist ausreichend) und sind diesem vor der Veröffentlichung vorzulegen. Im Hinblick auf gemeinsame Arbeitsergebnisse darf die Zustimmung nicht unbillig verweigert oder verzögert werden.</p>
<p>6.3 Any disclosure or notification obligations by the Partners to the Funding Authorities shall remain unaffected.</p>	<p>6.3 Etwaige Offenlegungs- oder Mitteilungspflichten der Partner gegenüber den Förderbehörden bleiben unberührt.</p>

<p>7 Liability/ Warranty</p> <p>7.1 No Partner shall warrant or be liable for the correctness, completeness, exploitability, freedom from defects or freedom from third party industrial property rights of Work Results, Background IP and other information transferred in the context of this Agreement. The foregoing limitations of liability shall not apply in cases involving intentional (<i>Vorsatz</i>) acts or omissions.</p> <p>7.2 Claims of the Partners against one another, against their managing employees and legal representatives, vicarious agents and assistants for compensation of damages based on breaches of duty and tortious acts are excluded, provided they are not based on intentional acts or omissions or on gross negligence (<i>grobe Fahrlässigkeit</i>). Liability for indirect damage and consequential damages is excluded, unless such damages were caused by intentional acts or omissions. Section 7.1 shall remain unaffected.</p> <p>7.3 For third party claims, the Partners shall be liable among themselves (inter se) in accordance with their share of fault.</p>	<p>7 Haftung/Gewährleistung</p> <p>7.1 Kein Partner übernimmt eine Gewähr oder Haftung für die Richtigkeit, Vollständigkeit, Verwertbarkeit, Fehlerfreiheit oder Freiheit von Schutzrechten Dritter der im Rahmen dieses Vertrages überlassenen Arbeitsergebnisse, Hintergrund-IP und sonstigen Informationen. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht, wenn es sich um vorsätzliche Handlungen oder Unterlassungen handelt.</p> <p>7.2 Ansprüche der Partner untereinander, gegen ihre leitenden Angestellten und gesetzlichen Vertreter, Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen auf Schadensersatz aus Pflichtverletzungen und unerlaubter Handlung sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhen. Die Haftung für mittelbare Schäden und Folgeschäden ist ausgeschlossen, es sei denn, diese Schäden wurden durch vorsätzliches Handeln oder Unterlassen verursacht. Ziffer 7.1 bleibt unberührt.</p> <p>7.3 Für Ansprüche Dritter haften die Partner untereinander (inter se) entsprechend ihrem Verschuldensanteil.</p>
---	---

<p>8 Notice of termination/ Termination</p> <p>8.1 Each Partner may terminate its involvement in the Joint Project upon three (3) months' notice, but only for good cause (<i>aus wichtigem Grund</i>). Good cause shall exist particularly if continued work has become unreasonable or the Partner's grant is subsequently reduced significantly or revoked. The notice of termination must be sent to all Partners and to the respective national Funding Authority in writing. The terminating Partner shall withdraw from the Joint Project when the termination takes effect.</p> <p>8.2 If court orders are issued against the assets of a Partner in connection with any instituted insolvency proceedings, then this Partner shall withdraw from the Joint Project at that time, without requiring any notice of termination. The same shall apply if any Partner has applied for insolvency proceedings or comparable legal proceedings with regard to its own assets, but such proceedings were not instituted due to lack of assets. As soon as a Partner learns of any application for any of the proceedings specified in the foregoing two sentences, that Partner is obligated to inform the other Partners thereof without undue delay.</p> <p>8.3 In the event of the withdrawal of a Partner pursuant to Section 8.1 or 8.2</p> <ul style="list-style-type: none"> – this Agreement between the other Partners shall remain in effect and these Partners shall continue the Joint Project subject to the provision of Section 8.4; – the rights granted to the withdrawing Partner pursuant to Section 4 shall terminate, with the exception of its rights pursuant to Section 4.3; – the withdrawing Partner shall remain subject to the obligation of confidentiality pursuant to Section 5; – Section 6 shall continue to apply; 	<p>8 Kündigung/ Beendigung</p> <p>8.1 Jeder Partner kann seine Beteiligung an dem Gemeinsamen Projekt mit einer Frist von drei (3) Monaten kündigen, jedoch nur aus wichtigem Grund. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere dann vor, wenn die Fortsetzung der Arbeiten unzumutbar geworden ist oder der Zuschuss des Partners nachträglich erheblich gekürzt oder widerrufen wird. Die Kündigung ist schriftlich an alle Partner und an die jeweilige nationale Förderbehörde zu richten. Der kündigende Partner scheidet mit Wirksamwerden der Kündigung aus dem Gemeinsamen Projekt aus.</p> <p>8.2 Wird über das Vermögen eines Partners im Zusammenhang mit einem eröffneten Insolvenzverfahren ein Gerichtsbeschluss erlassen, so tritt dieser Partner zu diesem Zeitpunkt aus dem Gemeinsamen Projekt aus, ohne dass es einer Kündigung bedarf. Gleiches gilt, wenn ein Partner ein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gerichtliches Verfahren über sein eigenes Vermögen beantragt hat, ein solches Verfahren aber mangels Masse nicht eröffnet wurde. Sobald ein Partner von der Beantragung eines der in den vorstehenden beiden Sätzen genannten Verfahren Kenntnis erlangt, ist er verpflichtet, die anderen Partner hiervon unverzüglich zu unterrichten.</p> <p>8.3 Im Falle des Ausscheidens eines Partners gemäß Abschnitt 8.1 oder 8.2</p> <ul style="list-style-type: none"> – bleibt diese Vereinbarung zwischen den anderen Partnern in Kraft und diese Partner setzen das Gemeinsame Projekt vorbehaltlich der Bestimmungen in Abschnitt 8.4 fort; – die dem ausscheidenden Partner gemäß Abschnitt 4 gewährten Rechte erlöschen, mit Ausnahme seiner Rechte gemäß Abschnitt 4.3; – der ausscheidende Partner unterliegt weiterhin der Verpflichtung zur Vertraulichkeit gemäß § 5; – Ziffer 6 gilt fort;
---	---

<ul style="list-style-type: none">- the rights of use granted to the other Partners through this Agreement shall remain unaffected;- the duties of the withdrawing Partner may be fulfilled by one of the existing Partners or a new partner in consultation with the remaining Partners and the Funding Authorities. <p>The duties of the other Partners pursuant to Section 4 of this Agreement shall apply with respect to the withdrawing Partner only for Work Results which were achieved prior to the effective date of the termination.</p> <p>8.4 If the remaining Partners mutually determine that the aim pursued by the Joint Project cannot be achieved and thus the basis for this Agreement no longer applies, then the remaining Partners shall agree with the Funding Authorities on future steps and, if necessary, shall enter into a separate agreement in that regard.</p>	<ul style="list-style-type: none">- die den anderen Partnern durch diesen Vertrag eingeräumten Nutzungsrechte bleiben unberührt;- die Pflichten des ausscheidenden Partners können von einem der bisherigen Partner oder einem neuen Partner in Absprache mit den übrigen Partnern und den Förderbehörden erfüllt werden. <p>Die Pflichten der übrigen Partner gemäß § 4 dieses Vertrages gelten gegenüber dem ausscheidenden Partner nur für Arbeitsergebnisse, die vor dem Wirksamwerden der Kündigung erzielt wurden.</p> <p>8.4 Stellen die verbleibenden Partner einvernehmlich fest, dass das mit dem Gemeinsamen Projekt verfolgte Ziel nicht erreicht werden kann und damit die Grundlage für diese Vereinbarung entfallen ist, so werden sich die verbleibenden Partner mit den Förderbehörden über das weitere Vorgehen abstimmen und ggf. eine gesonderte Vereinbarung hierzu treffen.</p>
---	---

<p>9 Miscellaneous</p> <p>9.1 Amendments and supplements to this Agreement must be identified as such and must be in writing to be valid. This shall apply also to any waiver of this written form requirement.</p> <p>9.2 This Agreement is subject to the funding of all Partners by the Funding Authorities. If this Agreement contains any gaps, the grant approval terms and conditions shall apply supplementary. In the event of any inconsistency of the grant approval terms and conditions and the conditions of this Agreement, the Partners shall, immediately after learning thereof, consult on an amendment of this Agreement.</p> <p>9.3 Should any provision of this Agreement be or become invalid or unenforceable, this shall not affect the validity and enforceability of the rest of this Agreement. The Partners are obligated to replace the invalid and unenforceable provision with a valid and enforceable one that reflects the sense and purpose of the invalid and unenforceable provision. The same shall apply accordingly in the event of any unintentional gap in the provisions.</p> <p>9.4 This Agreement is governed by the laws of the Federal Republic of Germany without reference to its conflict of law provisions.</p> <p>9.5 Each Partner shall comply with the applicable export law provisions.</p> <p>9.6 No Partner may transfer this Agreement or individual rights or obligations under this Agreement to third parties without the written consent of the other Partners. This shall not apply to the extent that a Partner merely assigns partial performances of the Joint Project to a third party under a subcontract.</p>	<p>9 Sonstiges</p> <p>9.1 Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages müssen als solche gekennzeichnet sein und bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für einen Verzicht auf dieses Schriftformerfordernis.</p> <p>9.2 Diese Vereinbarung steht unter dem Vorbehalt der Finanzierung aller Partner durch die Förderbehörden. Soweit diese Vereinbarung Lücken enthält, gelten ergänzend die Förderbedingungen. Im Falle von Widersprüchen zwischen den Bedingungen der Förderzusagen und den Bedingungen dieser Vereinbarung werden sich die Partner unverzüglich nach Kenntnisnahme über eine Änderung dieser Vereinbarung abstimmen.</p> <p>9.3 Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit und Durchführbarkeit dieser Vereinbarung im Übrigen nicht. Die Partner sind verpflichtet, die unwirksame und undurchsetzbare Bestimmung durch eine wirksame und durchsetzbare Bestimmung zu ersetzen, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen und undurchsetzbaren Bestimmung entspricht. Entsprechendes gilt für den Fall einer ungewollten Regelungslücke.</p> <p>9.4 Diese Vereinbarung unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland ohne Verweis auf dessen kollisionsrechtliche Bestimmungen.</p> <p>9.5 Jeder Partner wird die geltenden exportrechtlichen Bestimmungen einhalten.</p> <p>9.6 Kein Partner darf diesen Vertrag oder einzelne Rechte oder Pflichten aus diesem Vertrag ohne schriftliche Zustimmung der anderen Partner auf Dritte übertragen. Dies gilt nicht, soweit ein Partner lediglich Teilleistungen des Gemeinsamen Projektes im Rahmen eines Untervertrages an einen Dritten überträgt.</p>
--	--

Cooperation Agreement regarding the »e-Town« Joint Project

<p>10 Effective date</p> <p>This Agreement shall take effect upon its execution at the start of the Joint Project pursuant to Section 2.</p>	<p>10 Zeitpunkt des Inkrafttretens</p> <p>Diese Vereinbarung tritt mit ihrer Unterzeichnung zum Beginn des Gemeinsamen Projekts gemäß § 2 in Kraft.</p>
--	---

Annexes

Annex A: Joint Project Description

-- *Signature pages follow* --

KLÄDTKE Metallverarbeitung GmbH

[Redacted]

Name

Name

[Redacted]

Signature

Signature

[Redacted]

**VSB - Technical University of Ostrava,
Faculty of Electrical Engineering and
Computer Science**

Prof. RNDr. Václav Snášel, CSc., rector

Name

Signature

30. 12. 2020

ELVAC a.s.

[Redacted]

N

[Redacted]

Signature

[Redacted]

Signature

31.12.2020

[Redacted]

Cooperation Agreement regarding the »e-Town« Joint Project

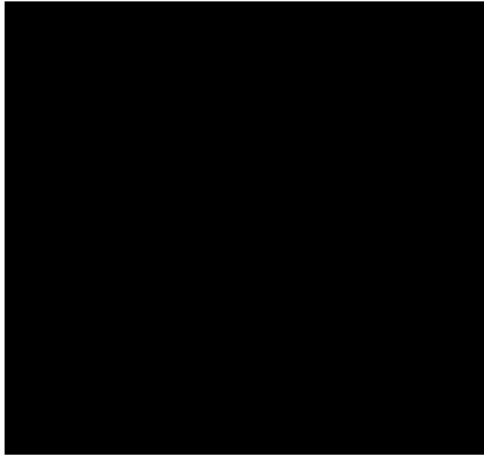
Fraunhofer-Gesellschaft e.V.



Signature

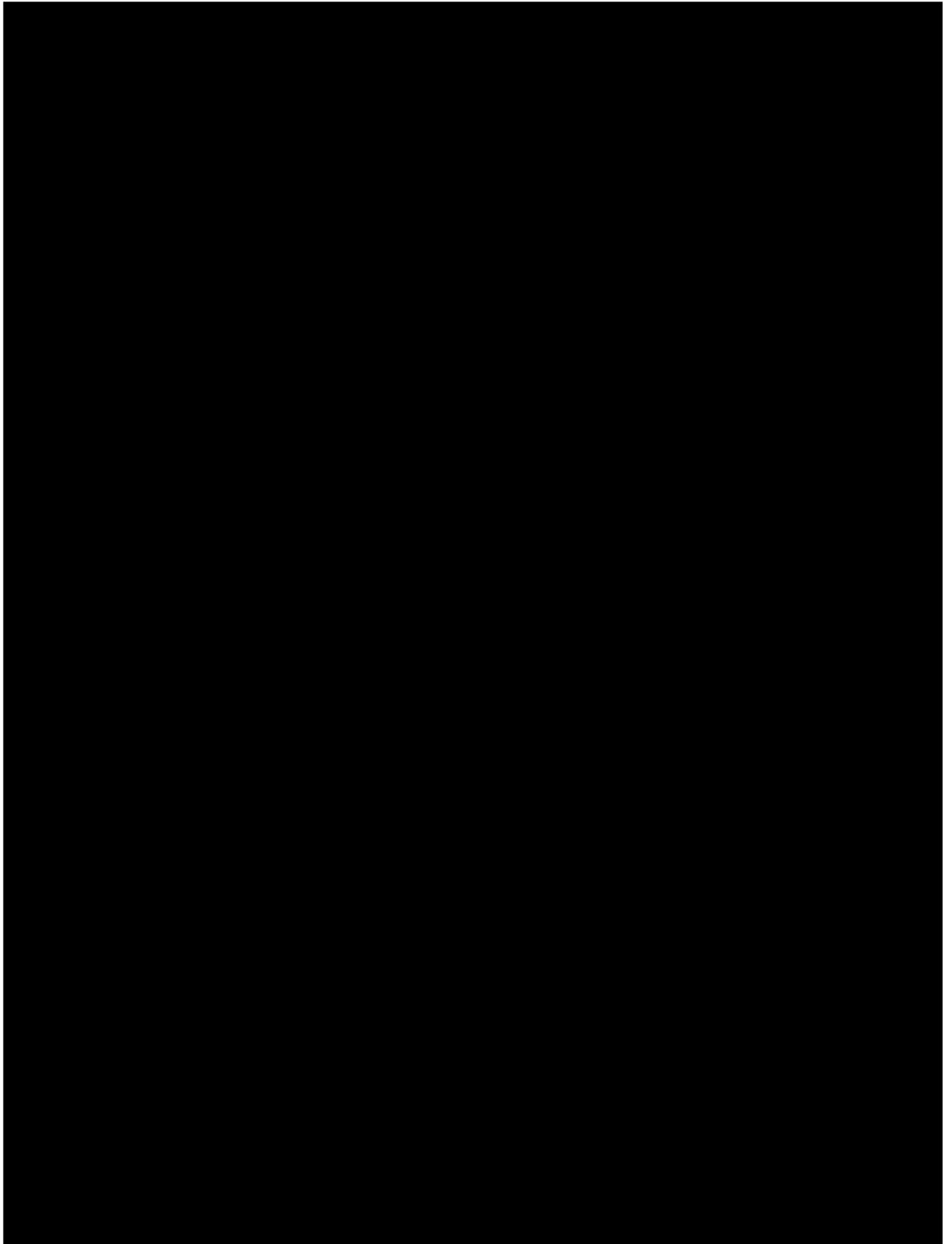


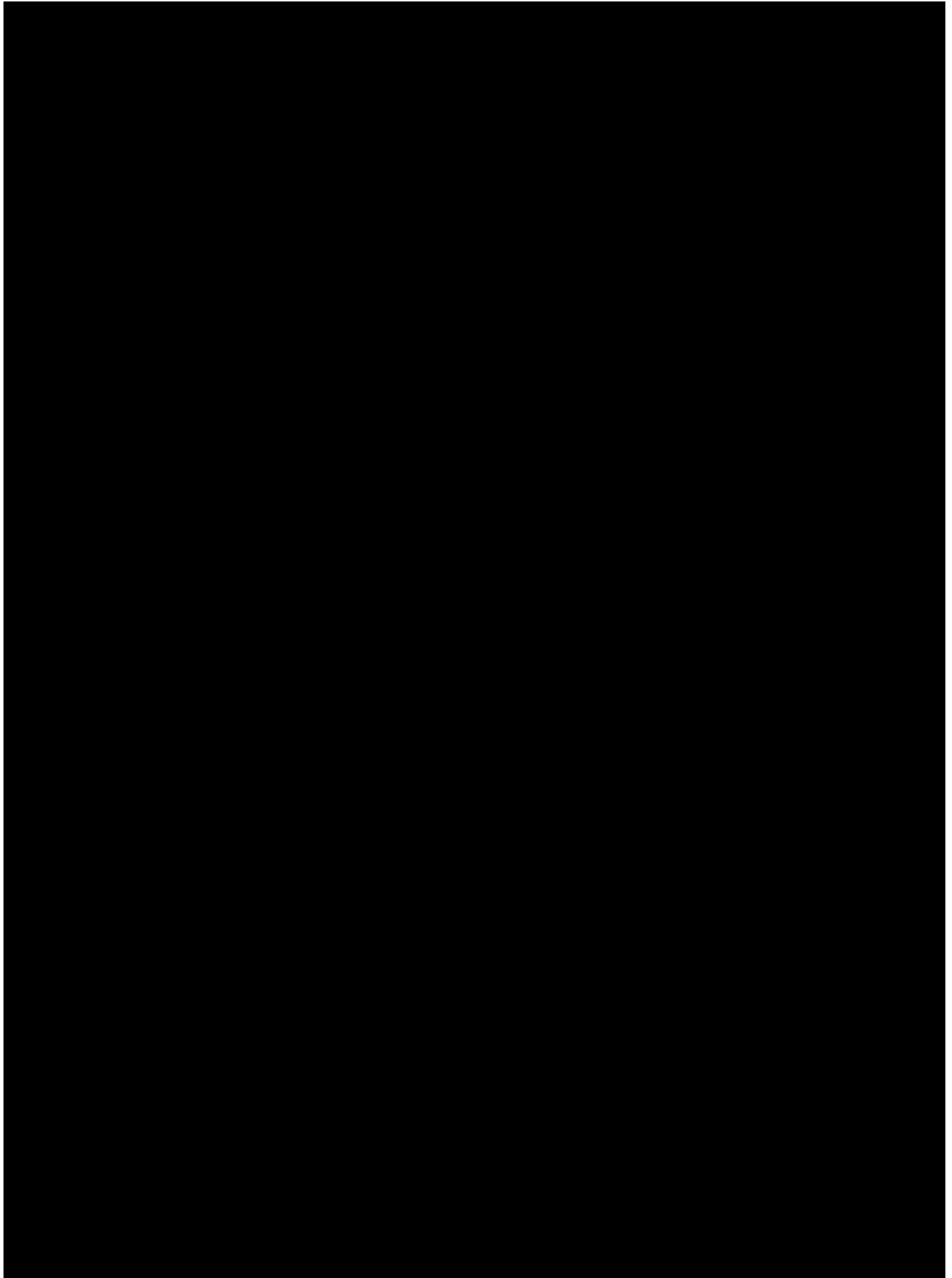
Signature

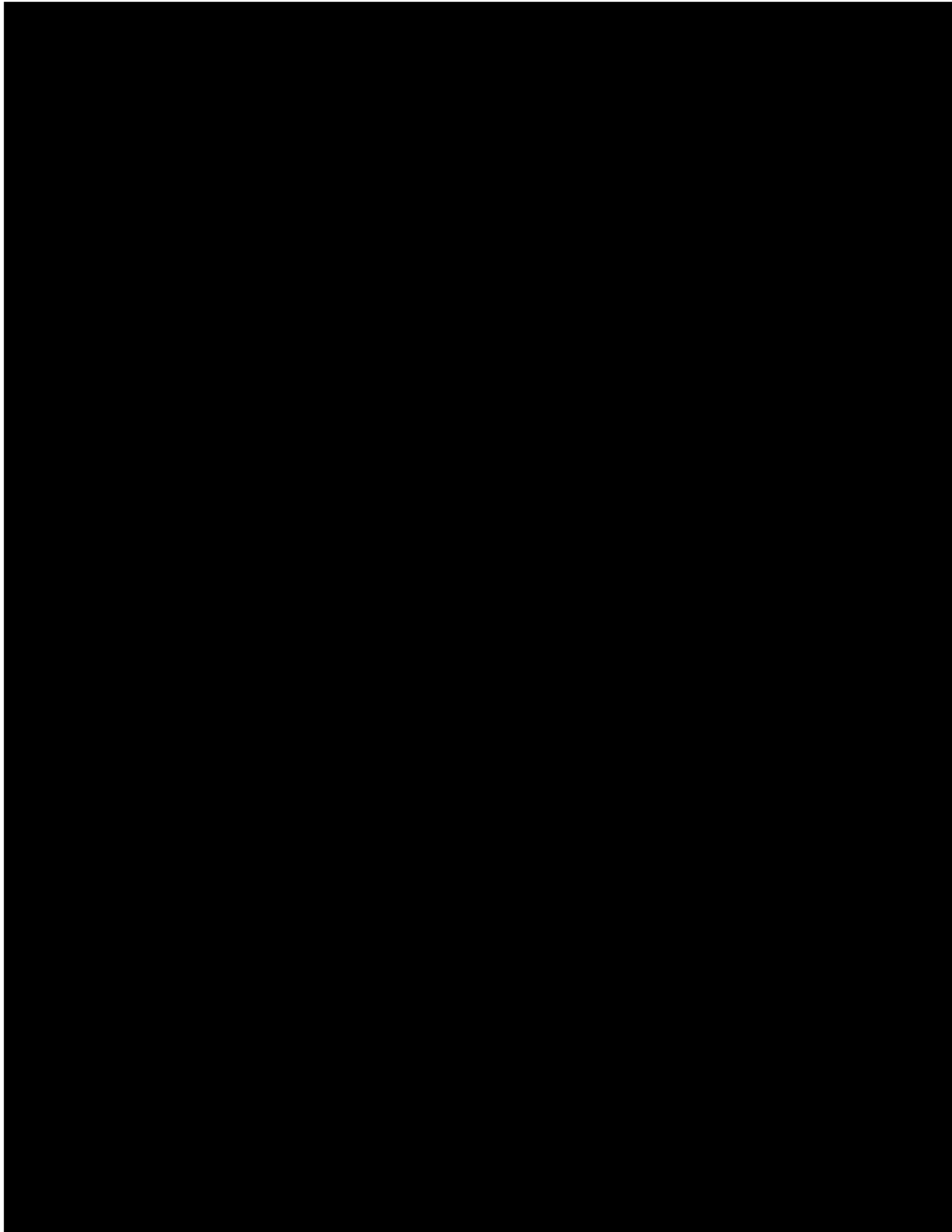


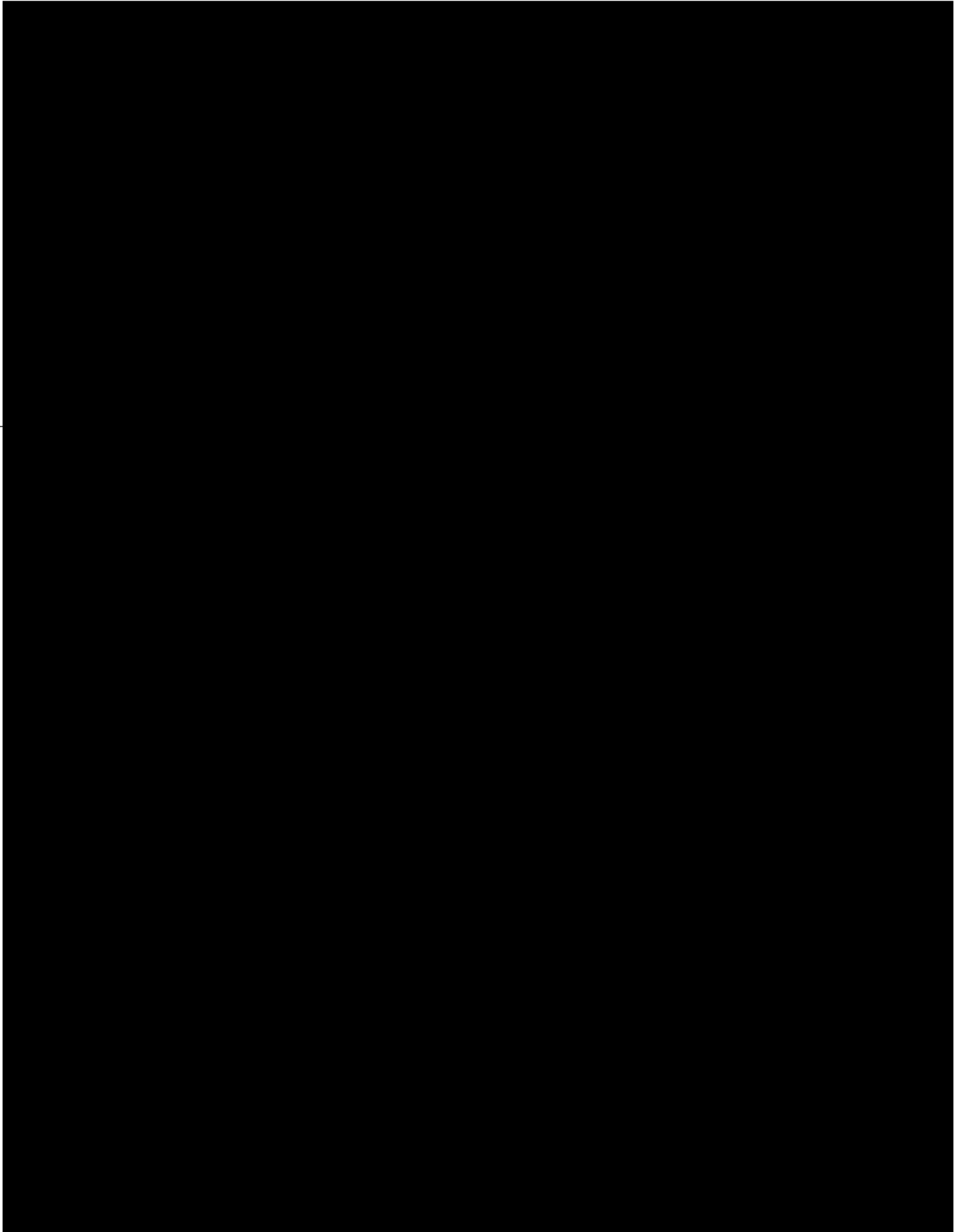
Cooperation Agreement regarding the »e-Town« Joint Project

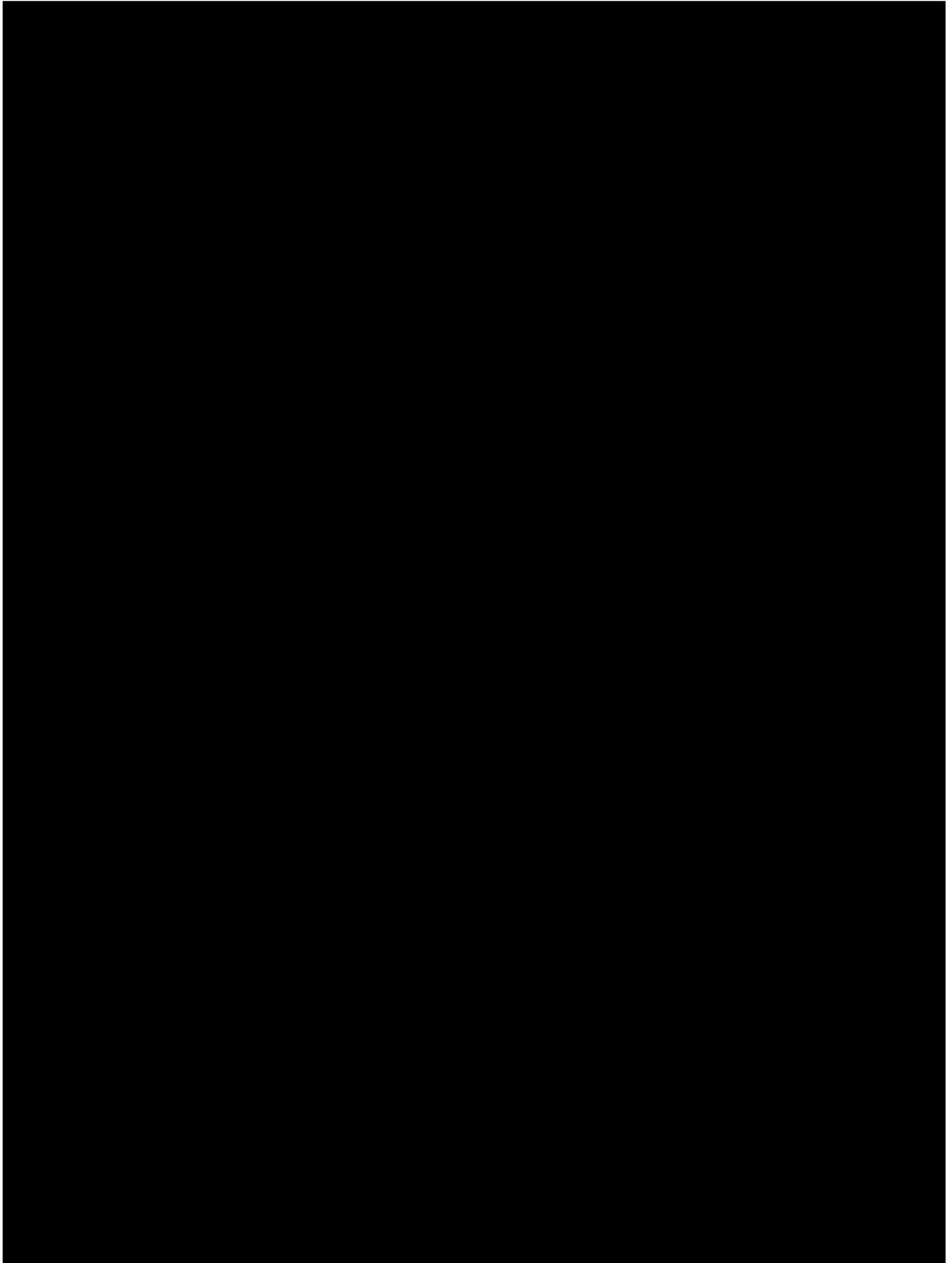
Annex A

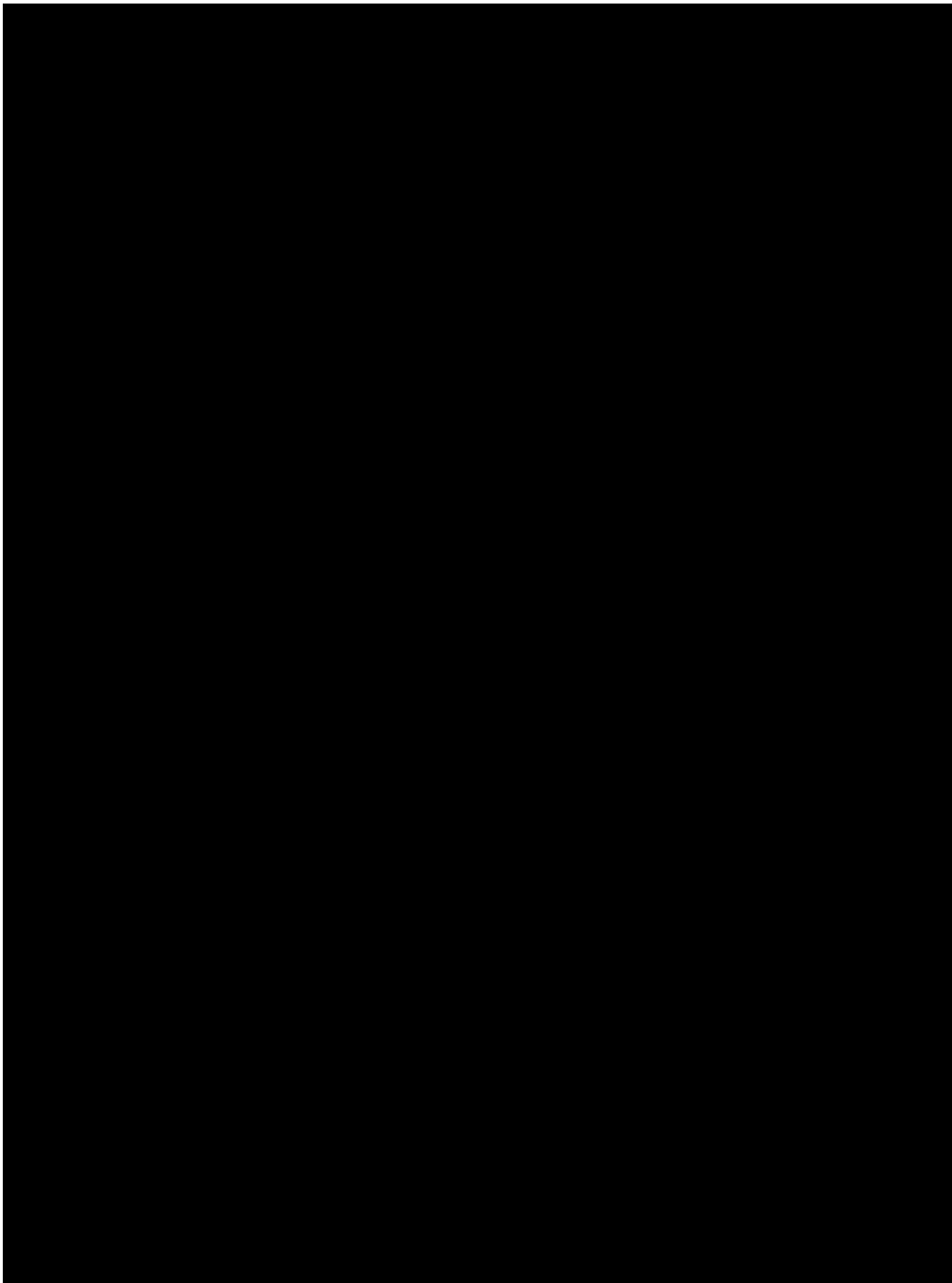


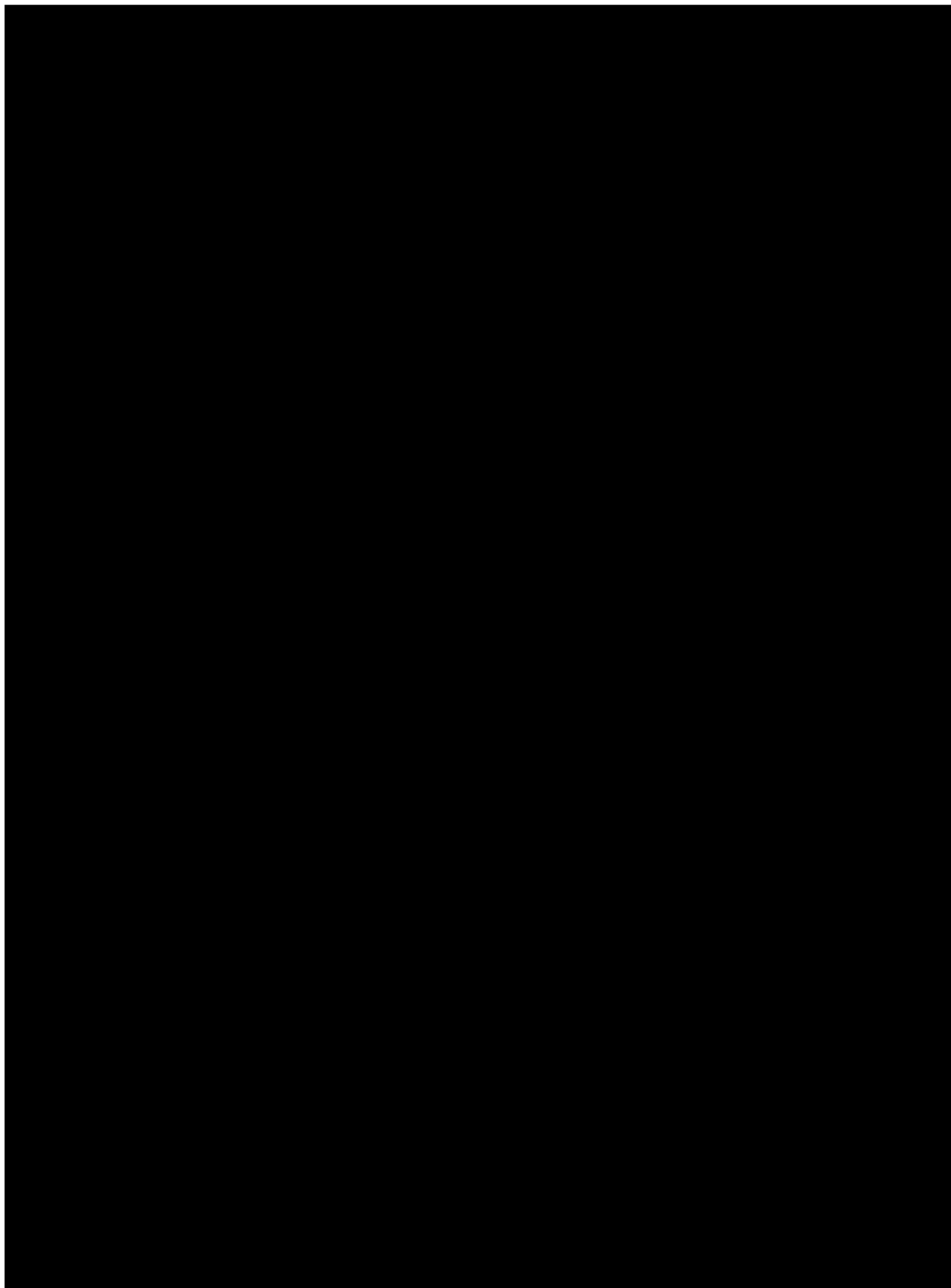


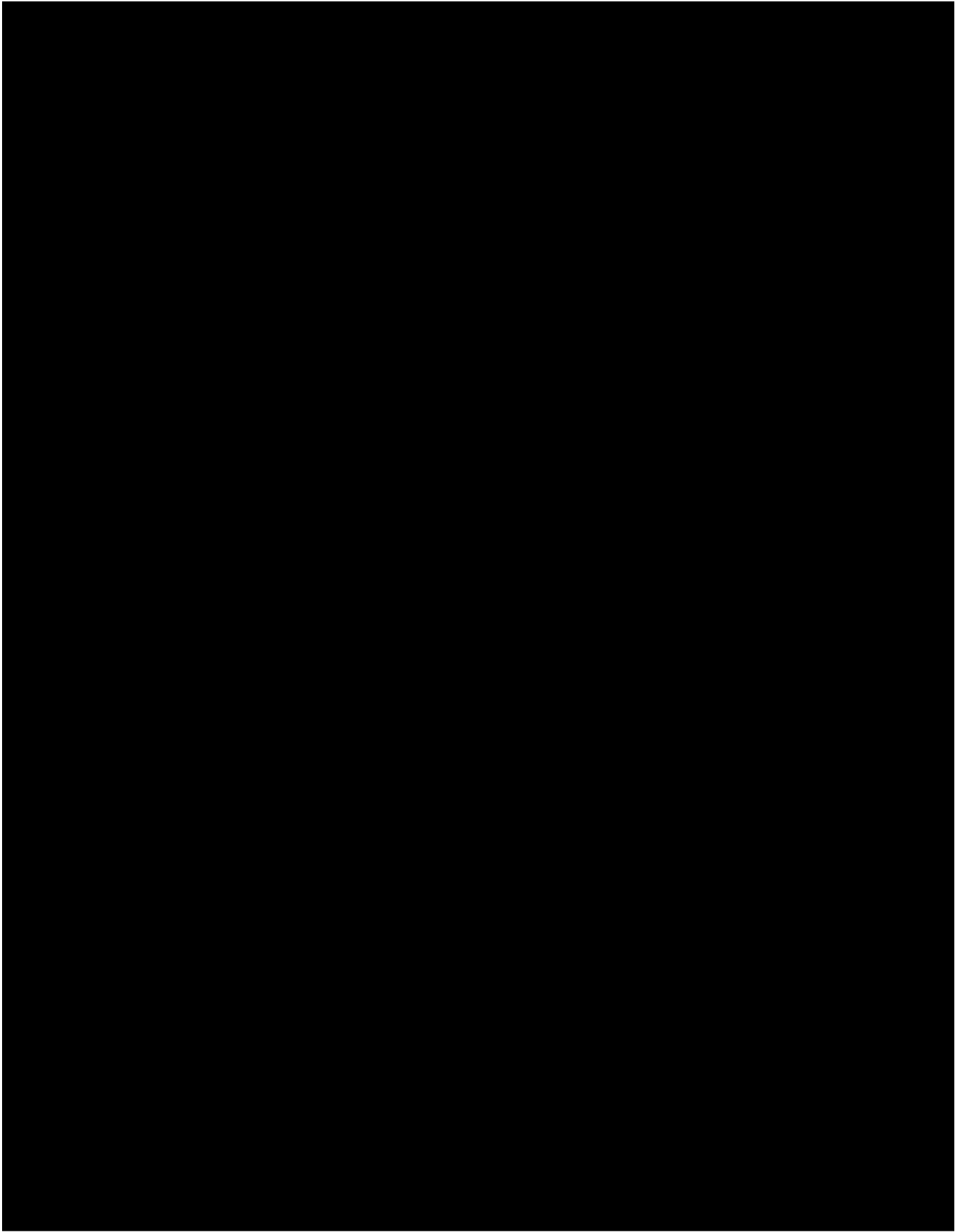


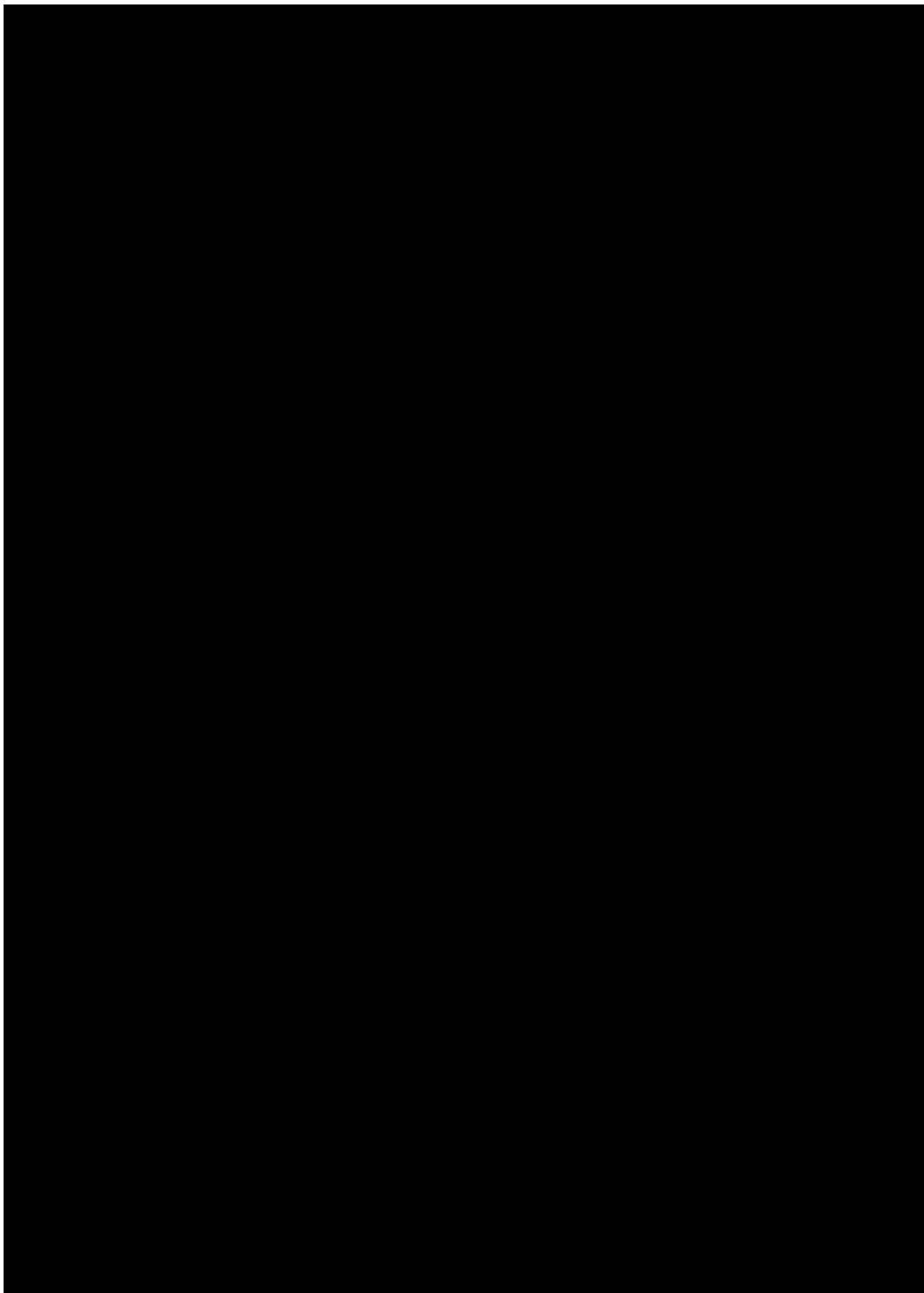


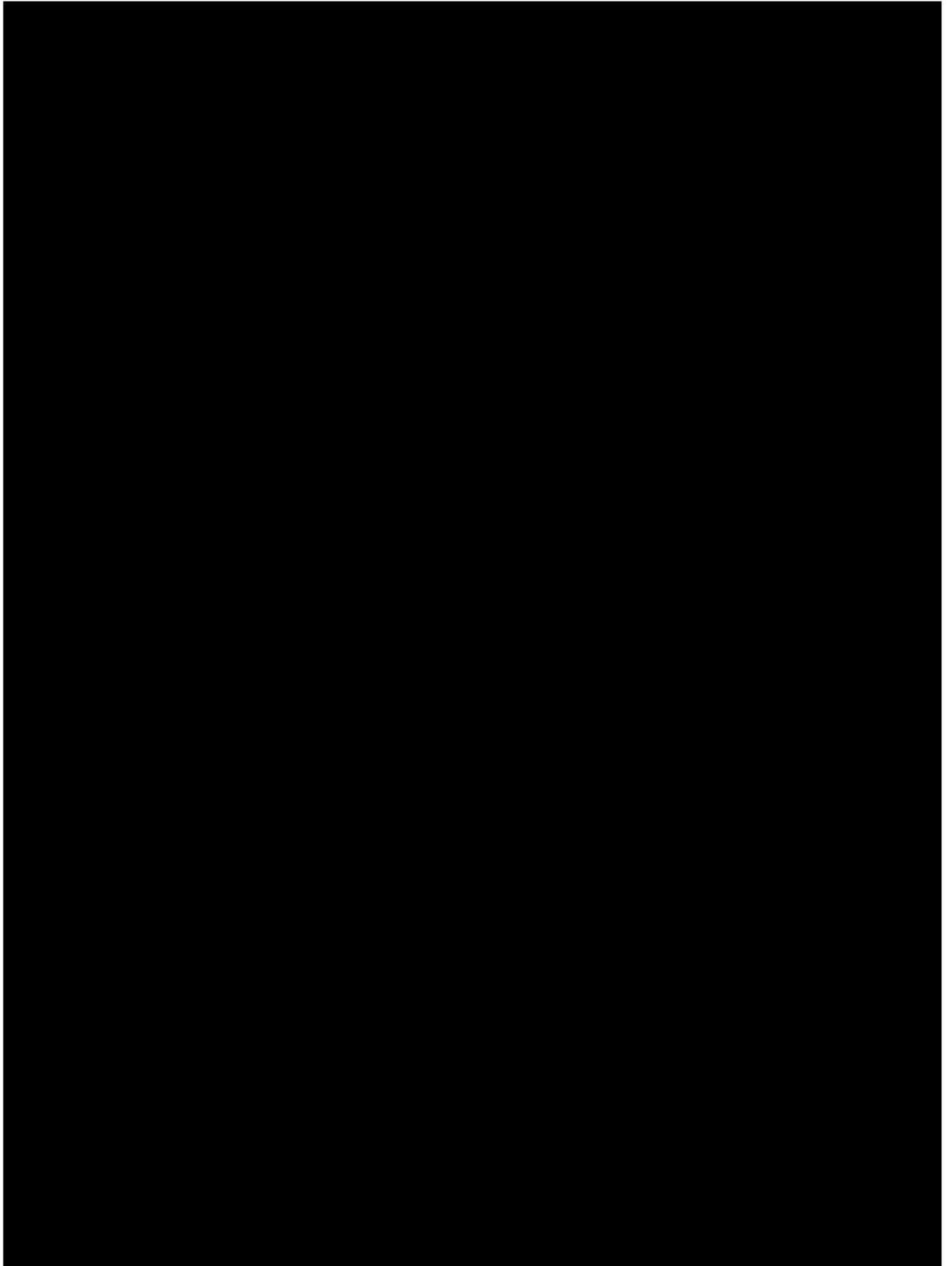


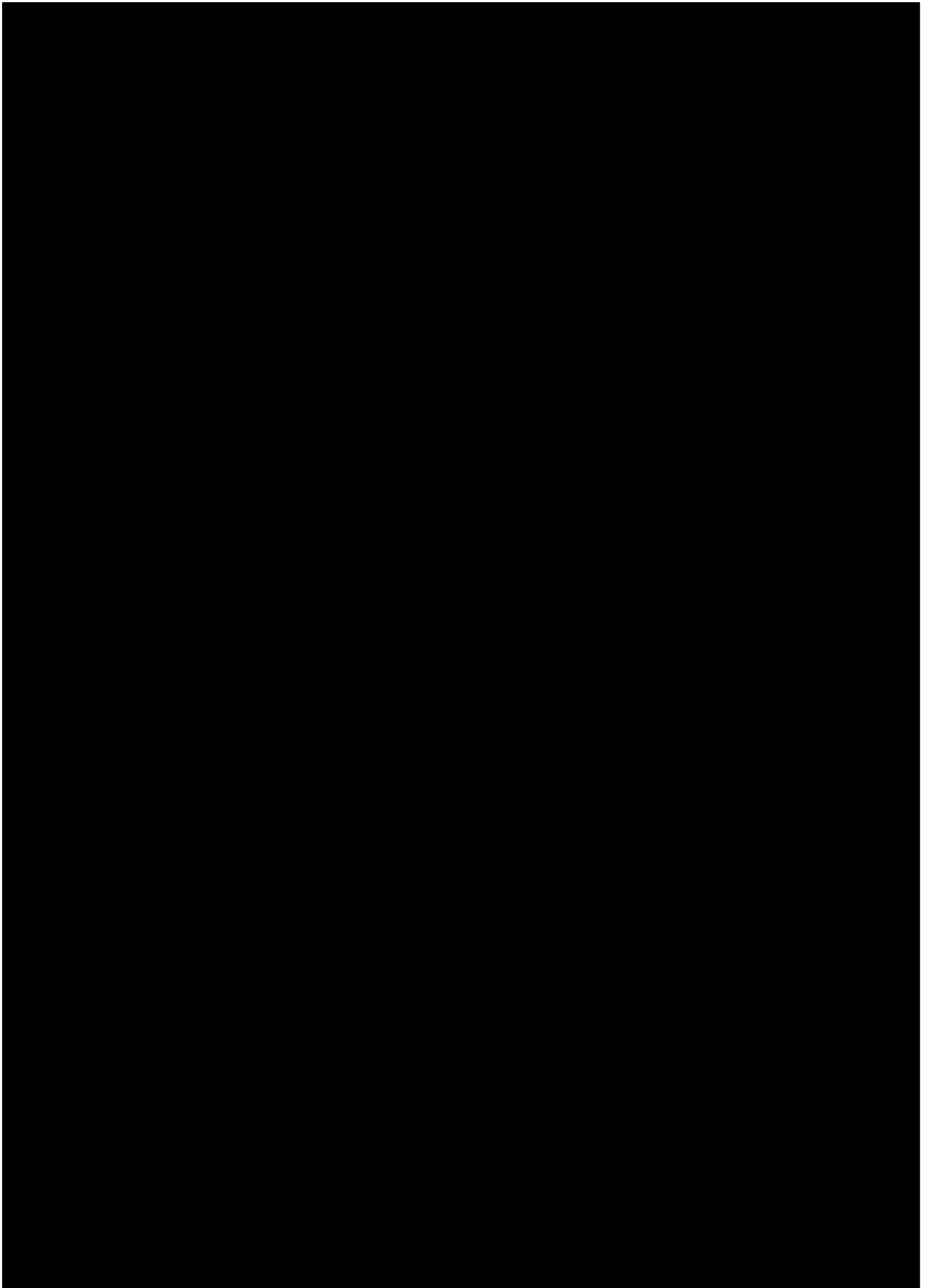


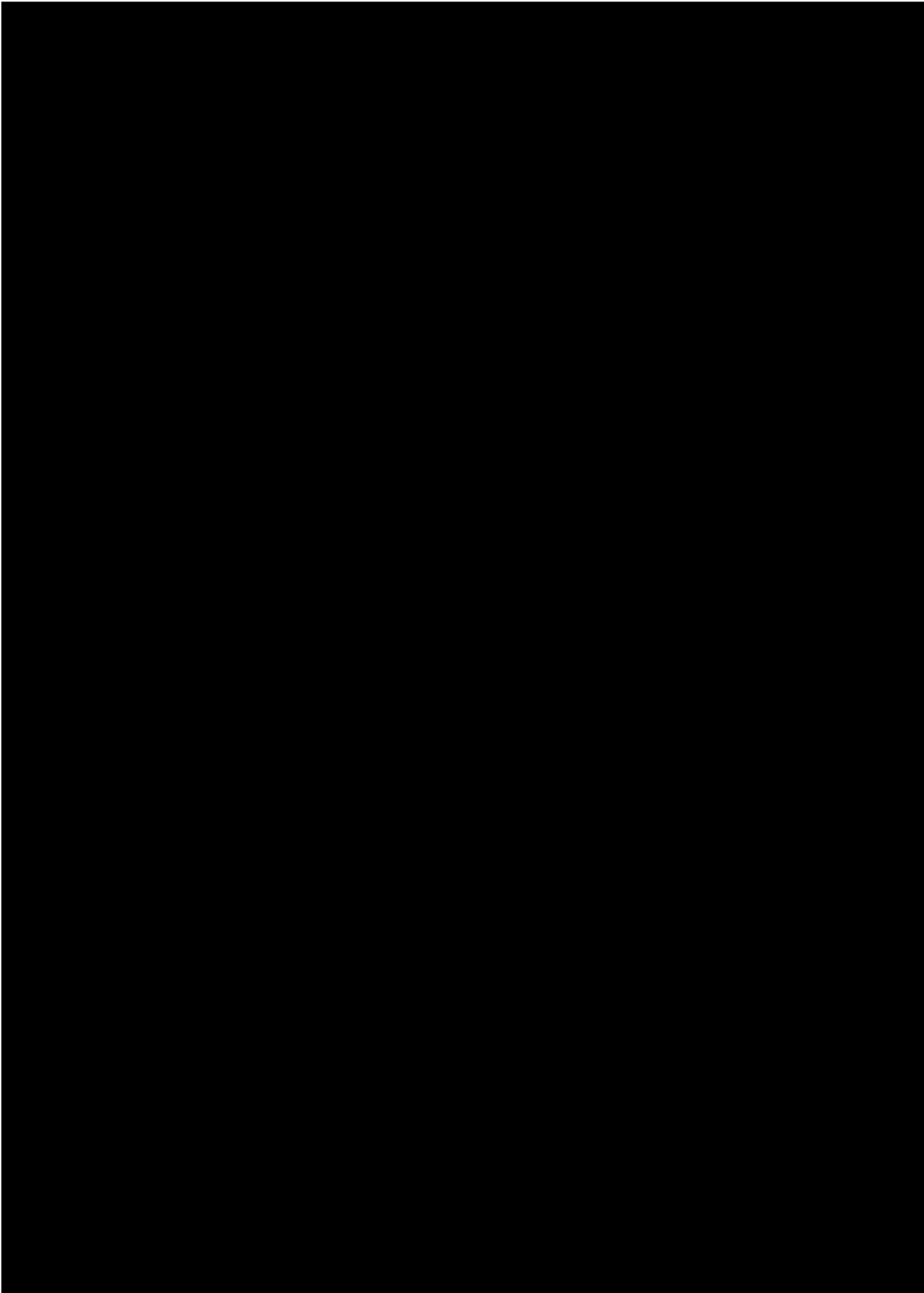


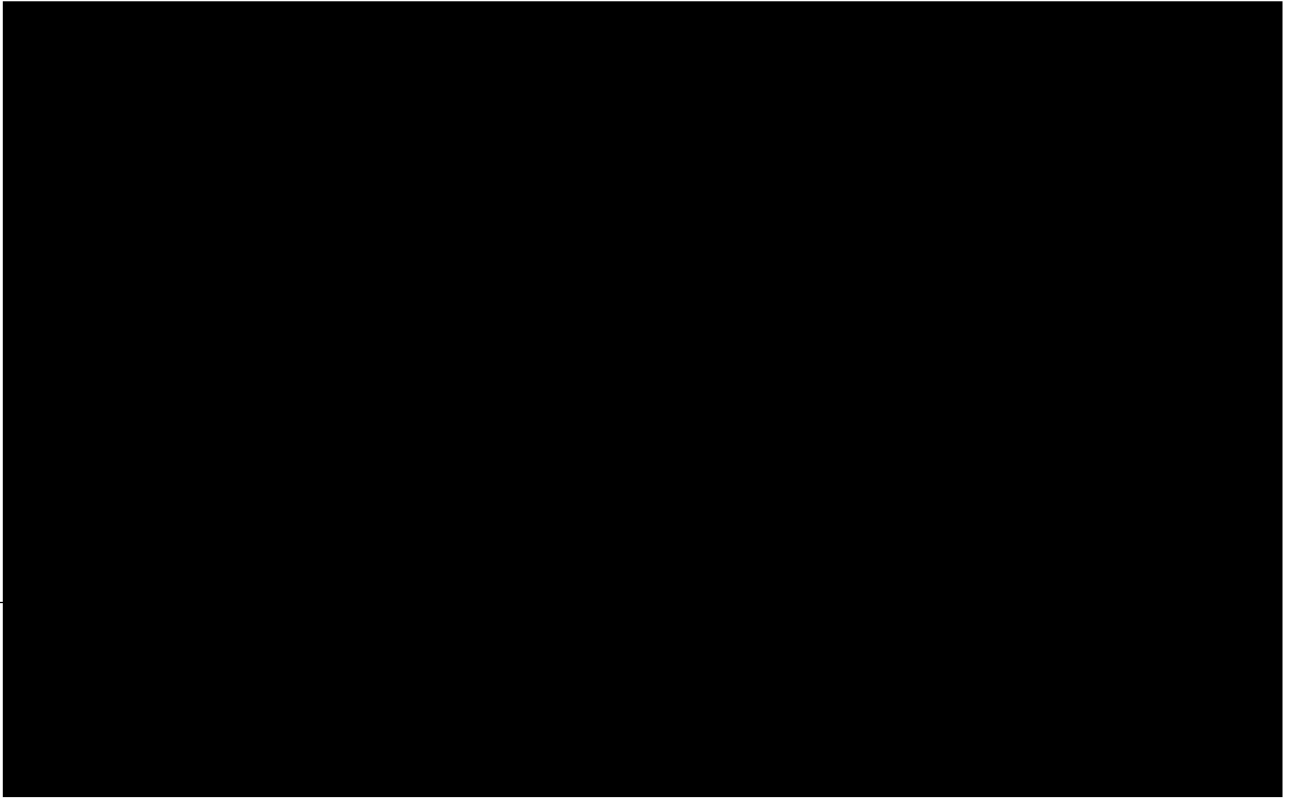


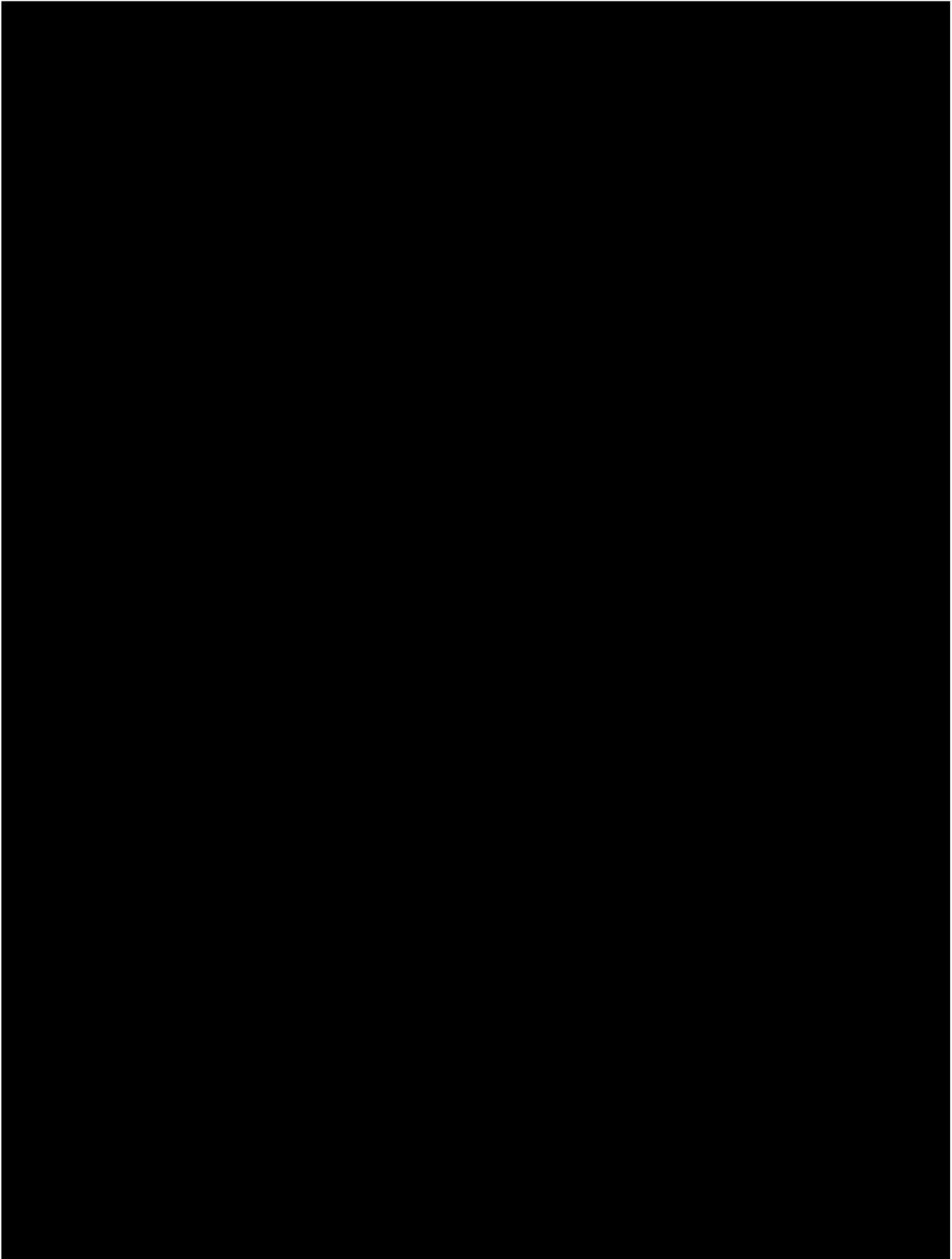












NEW



